

- kolmanneksi korvaus ei saa ylittää sitä, mikä on tarpeen, jotta voidaan kattaa kaikki ne kustannukset tai osa niistä kustannuksista, joita julkisen palvelun velvoitteiden täyttäminen aiheuttaa, kun otetaan huomioon kyseisestä toiminnasta saadut tulot ja kyseisten velvoitteiden täyttämistä saatava kohtuullinen voitto
 - neljänneksi silloin, kun julkisen palvelun velvoitteiden täyttämistä vastaavaa yritystä ei valita julkisia hankintoja koskevassa menettelyssä, tarvittavan korvauksen taso on määritettävä tarkastelemalla sellaisia kustannuksia, joita keskiarvoon, hyvin johdetulle ja asetettujen julkisen palvelun velvoitteiden täyttämisen kannalta riittävillä kuljetusvälineillä varustetulle yritykselle aiheutuu kyseisten velvoitteiden täyttämistä, kun otetaan huomioon toiminnasta saadut tulot ja kyseisten velvoitteiden täyttämistä saatava kohtuullinen voitto.
- 3) EY:n perustamissopimuksen 77 artiklaa (josta on tullut EY 73 artikla) ei voida soveltaa sellaisiin julkisiin tukiin, joilla korvataan julkisen palvelun velvoitteiden täyttämistä aiheutuneita lisäkustannuksia, ottamatta huomioon asetusta N:o 1191/69, sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella N:o 1893/91.

(¹) EYVL C 273, 23.9.2000.

YHTEISÖJEN TUOMIOISTUIMEN TUOMIO

24 päivänä heinäkuuta 2003

asiassa C-39/03 P, Euroopan yhteisöjen komissio vastaan
Artegodan GmbH ym (¹)

(Muutoksenhaku – Direktiivit 65/65/ETY ja 75/319/ETY – Ihmisille tarkoitetut lääkkeet – Ruokahalua hillitsevät lääkkeet: amfepramoni, klobentsoreksi, fenproporeksi, norpseudofedriini, fentermiini – Markkinoille saattamista koskevan luvan peruuttaminen – Komission toimivalta – Peruuttamisedellytykset)

(2003/C 226/02)

(Oikeudenkäyntikieli: saksa, englanti ja ranska)

(Väliaikainen käännös; lopullinen käännös julkaistaan yhteisöjen tuomioistuimen oikeustapauskokoelmassa)

Asiassa C-39/03 P, Euroopan yhteisöjen komissio (asiamiehinnän: R. B. Wainwright ja H. Støvlbæk, avustajanaan B. Wägenbaur), jossa valittaja vaatii muutoksenhaussaan Euroopan yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen (laajennettu toinen jaosto) yhdistetyissä asioissa T-74/00, T-76/00, T-83/00–T-85/00, T-132/00, T-137/00 ja T-141/00, Artegodan ym. vastaan komissio, 26.11.2002 antaman tuomion (Kok. 2002, s. II-4945) kumoamista, ja jossa valittajan vastapuolena ovat Artegodan GmbH, kotipaikka Lüchow (Saksa) (asianajaja, U. Doepner), Bruno Farmaceutici SpA, kotipaikka Rooma (Italia), Essential Nutrition Ltd, kotipaikka Brough (Yhdistynyt kuningaskunta), Hoechst Marion Roussel

Ltd, kotipaikka Denham (Yhdistynyt kuningaskunta), Hoechst Marion Roussel SA, kotipaikka Bryssel (Belgia), Marion Merrell SA, kotipaikka Puteaux (Ranska), Marion Merrell SA, kotipaikka Barcelona (Espanja), Sanova Pharma GmbH, kotipaikka Wien (Itävalta), Temmler Pharma GmbH & Co.KG, kotipaikka Marburg (Saksa), Schuck GmbH, kotipaikka Schwaig (Saksa), Laboratoires Roussel L^{da}, kotipaikka Mem Martins (Portugali), Laboratoires Roussel Diamant SARL, kotipaikka Puteaux, Roussel Iberica SA, kotipaikka Barcelona (asianajajat; B. Sträter ja M. Ambrosius), Gerot Pharmazeutika GmbH, kotipaikka Wien (asianajaja, K. Grigkar), Cambridge Healthcare Supplies Ltd, kotipaikka Rackheath (Yhdistynyt kuningaskunta), (asianajajat; M. D. Vaughan, QC, K. Bacon, barrister, ja S. Davis, solicitor), ja Laboratoires pharmaceutiques Trenker SA, kotipaikka Bryssel (asianajajat; L. Defalque ja X. Leurquin), yhteisöjen tuomioistuin, toimien kokoonpanossa: presidentti G. C. Rodríguez Iglesias, jaostojen puheenjohtajat J.-P. Puissochet, M. Wathelet, R. Schintgen ja C. W. A. Timmermans sekä tuomarit C. Gulmann, D. A. O. Edward, A. La Pergola, P. Jann (esittelevä tuomari), V. Skouris, F. Macken, N. Colneric, S. von Bahr, J. N. Cunha Rodrigues ja A. Rosas, julkisasiamies S. Alber, kirjaaja johtava hallintovirkamies M. Múgica Arzamendi, on antanut 24.7.2003 tuomion, jonka tuomiolauselma on seuraava:

1) Valitus hylätään.

2) Euroopan yhteisöjen komissio veloitetaan korvaamaan tässä oikeudenkäynnissä ja välitoimimenettelyssä aiheutuneet oikeudenkäyntikulut.

(¹) EUVL C 70, 22.3.2003.

YHTEISÖJEN TUOMIOISTUIMEN MÄÄRÄYS

(ensimmäinen jaosto)

24 päivänä heinäkuuta 2003

asiassa C-166/02 (Tribunal Judicial da Comarca de Alcácer do Salin esittämä ennakkoratkaisupyyntö), Daniel Fernando Messejana Viegas vastaan Companhia de Seguros Zurich SA, Mitsubishi Motors de Portugal SA (¹)

(Työjärjestyksen 104 artiklan 3 kohta – Selvästi oikeuskäytännöstä johdettavissa oleva vastaus – Toinen direktiivi 84/5/ETY – Pakollinen liikennevakuutus – Vastuujärjestelmät – Vastuun vähimmäismäärät)

(2003/C 226/03)

(Oikeudenkäyntikieli: portugali)

(Väliaikainen käännös; lopullinen käännös julkaistaan yhteisöjen tuomioistuimen oikeustapauskokoelmassa)

Asiassa C-166/02, jonka Tribunal Judicial da Comarca de Alcácer do Sal (Portugali) on saattanut EY 234 artiklan nojalla